

SILVERCREST®



www.lidl-service.com

CITRUS JUICER SZP 25 B2

GB IE NI CY

CITRUS JUICER

Operating instructions

FR BE

PRESSE-AGRUMES

Mode d'emploi

GR CY

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΣΤΥΦΤΗΣ

Οδηγία χρήσης

DK

CITRUSPRESSER

Betjeningsvejledning

NL BE

CITRUSPERS

Gebruiksaanwijzing

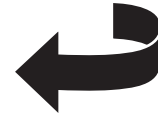
DE AT CH

ZITRUSPRESSE

Bedienungsanleitung

IAN 279912

GB IE NI CY DK FR
BE NL GR DE AT CH



English **2**

Dansk **10**

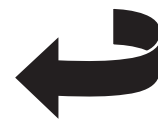
Français **18**

Nederlands **28**

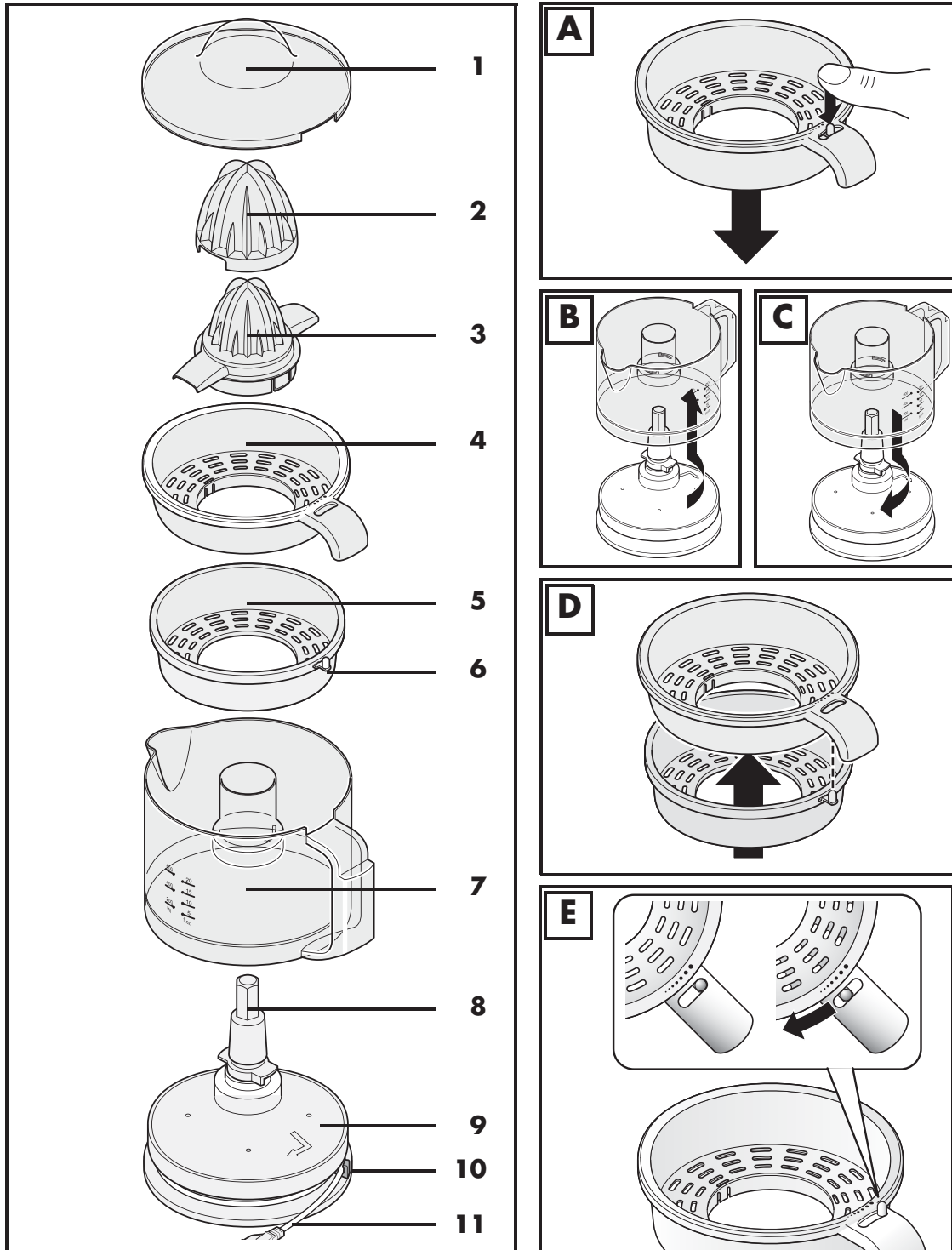
Ελληνικά **38**

Deutsch **48**

ID: SZP 25 B2_16_V1.2



**Overview / Oversigt / Aperçu de l'appareil / Overzicht /
Επισκόπηση / Übersicht**



Contents

1. Overview	2
2. Intended purpose	3
3. Safety information	3
4. Items supplied	5
5. How to use	6
6. Operation	6
6.1 Assembling the citrus press.....	6
6.2 Extracting the juice from citrus fruits.....	6
6.3 Removing the juice.....	7
7. Cleaning	7
8. Storage	7
9. Disposal	7
10. Troubleshooting	8
11. Technical specifications	8
12. Warranty of the HOYER Handel GmbH	8

1. Overview

- 1 Lid
- 2 Large juicer cone (is placed on top of the small juicer cone)
- 3 Small juicer cone
- 4 Upper screen
- 5 Bottom screen
- 6 Screen opener (open/close openings within the screen)
- 7 Juice container
- 8 Drive axle
- 9 Base
- 10 Cable spool with clamp
- 11 Power cable with mains plug

Thank you for your trust! 2. Intended purpose

Congratulations on your new citrus press.

For a safe handling of the device and in order to get to know the entire scope of features:

- **Thoroughly read these operating instructions prior to initial commissioning.**
- **Above all, observe the safety instructions!**
- **The device should only be used as described in these operating instructions.**
- **Keep these operating instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include these instructions.**

We hope you enjoy your new citrus press!

The citrus press is exclusively designed to extract the juice from citrus fruits.

The device is designed for use in private households. The device must only be used indoors.

This device must not be used for commercial purposes.

3. Safety information

Warnings

If necessary, the following warnings will be used in these operating instructions:



DANGER! High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

WARNING! Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

CAUTION: low risk: failure to observe this warning may result in minor injury or material damage.

NOTE: circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

Symbols on your appliance



The food-safe material of devices with this symbol will not change the taste or smell of food.

Instructions for safe operation

- ⊙ Cleaning and user maintenance must not be performed by unsupervised children unless they are older than 8 years and supervised.
- ⊙ Children under the age of 8 must be kept away from the device and the power cable.
- ⊙ Children must not play with the device.
- ⊙ This device can be used by children from the age of 8 and people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or people without adequate experience and/or understanding, if they are supervised or instructed on how to use this device safely and if they are aware of the resulting risks.
- ⊙ The device must be disconnected from the mains if left unattended and prior to assembly, disassembly or cleaning.
- ⊙ This device is not intended to be operated using an external timer clock or a separate remote control system.
- ⊙ If the power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified specialist, in order to avoid any hazards.
- ⊙ Prior to replacement of parts or attachments which move when in operation, the device must be switched off and disconnected from the mains.
- ⊙ Only use the original accessories.
- ⊙ Please take note of the chapter on cleaning (see "Cleaning" on page 7).



DANGER for children

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags. There is a risk of suffocation.



DANGER to and from pets and livestock

- ⊙ Electrical devices can represent a hazard to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep

animals away from electrical devices at all times.



DANGER! Risk of electric shock due to moisture

- ⊙ Protect the base of the device against moisture, drips and splashes.
- ⊙ The base, the power cable and the mains plug must not be immersed in water or any other liquids.
- ⊙ If liquid gets into the base, immediately pull out the mains plug. Have the device checked before reusing.



DANGER! Risk of electric shock

- ⊙ Do not use the device if the device or the power cable has any visible damage, or if the base has previously been dropped.
- ⊙ Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible wall socket whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must continue to be easily accessible after the device is plugged in.
- ⊙ Ensure that the power cable cannot be damaged by sharp edges or hot points.
- ⊙ The device is not fully disconnected from the power supply, even after it is switched off. In order to fully disconnect it, pull out the mains plug.
- ⊙ When using the device, ensure that the power cable cannot be trapped or crushed.
- ⊙ To pull the mains plug out of the wall socket, always pull on the mains plug, and never on the power cable.
- ⊙ Disconnect the mains plug from the wall socket...
 - ... if there is a fault,
 - ... if you are not using the citrus press,
 - ... before you assemble or disassemble the citrus press,
 - ... before you clean the citrus press and
 - ... during thunderstorms.
- ⊙ To avoid any risk, do not make modifications to the device.

WARNING! Risk of injury by turning parts

- ⊙ Do not touch the rotating juicer cone directly. Do not touch rotating parts with small spoons or similar utensils. Keep long hair or loose clothing away from rotating parts as well.
- ⊙ Only plug the mains plug into the wall socket after the device has been completely assembled.

WARNING! Risk of material damage

- ⊙ Do not block and overload the motor. Do not put excessive pressure on the juicer cone.
- ⊙ Ensure that no foreign body is on the screen or in the device when operating it.
- ⊙ In order to avoid damage to the device, interrupt pressing immediately, if the juicer cone is not turning or having difficulty turning. Pull out the mains plug and check if there is a foreign body in the device.
- ⊙ The device is fitted with non-slip silicon feet. Because furniture can be coated with a wide variety of varnishes and plastics, and treated with various care products, the possibility cannot be excluded that some of these substances have ingredients that may attack and soften the silicon feet. If necessary, place a non-slip mat under the device.
- ⊙ Place the device on a stable, flat surface.
- ⊙ Never place the device on hot surfaces (e.g. hot plates) or near heat sources or open fire.
- ⊙ Do not clean the citrus press or any of its accessories in the dishwasher or with boiling hot water.
- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

4. Items supplied

- 1 Lid **1**
- 1 Large juicer cone **2**
- 1 Small juicer cone **3**
- 1 Upper screen **4** and 1 bottom screen **5** (assembled)
- 1 Juice container **7**
- 1 Base **9**
- 1 Set of operating instructions

5. How to use

- Remove all packing material.
- Check to ensure that all parts are present and undamaged.
- **Clean the device prior to its first use** (see "Cleaning" on page 7)!

6. Operation

6.1 Assembling the citrus press



DANGER!

- ⊙ Only plug the mains plug **11** into the wall socket after the device has been completely assembled.

1. Uncoil the power cable **11** from the cable spool **10** to the desired length.
2. Place the base **9** on a dry, solid and level surface.
3. **Figure C:** place the juice container **7** on the base **9** with the handle above the arrow and turn it clockwise until it locks into place.
4. **Figure D:** place the upper screen **4** on the bottom screen **5** so that the screen opener **6** sticks through the opening, and the screens lock into place.
5. Place the assembled screen **4/5** on the juice container **7** so that the handles fit perfectly one on top of the other.
6. Place the small juicer cone **3** on the drive axle **8**. In the process, the small juicer cone **3** must lock into the screen **4/5**.
For large citrus fruits (e. g. oranges, grapefruit) place the large juicer cone **2** on the small juicer cone **3** so that the wings of the small juicer cone **3** fit into the recesses of the large juicer cone **2**.
7. Insert the mains plug **11** into a wall socket corresponding to the technical data.

6

6.2 Extracting the juice from citrus fruits

WARNING!

- ⊙ Ensure that no foreign body is on the screen **4/5** or in the device when operating it.
- ⊙ Do not put excessive pressure on the juicer cone **2/3**.

NOTES:

- Empty the juice container **7** no later than when filled to the **600 ml** mark.
- In order to achieve the largest juice yield possible, the juicer cone changes the direction of rotation after several starts and stops.

Setting the pulp content

Figure E: using the screen opener **6**, you can influence the pulp content of the juice:

- High pulp content: Set the screen opener **6** to the large dot marks so that the openings in the screen **4/5** are open wide.
- Low pulp content: Set the screen opener **6** to the small dot marks so that the openings in the screen **4/5** are closed.

1. Cut the citrus fruits in half.
2. Exert slight pressure on the halves of the citrus fruit when pushing the cut surface down onto the juicer cone **2/3**. The juicer cone **2/3** starts turning, and the juice flows into the juice container **7**.
3. As soon as you stop pressing on the juicer cone **2/3**, the device stops.
4. If the juicer cone **2/3** is not turning, check if there are pips between the juicer cone and the screen **4/5** and remove them, if necessary.

6.3 Removing the juice

CAUTION:

- ⊙ Pull out the mains plug **11** before removing the juice container **7** from the base **9**.

1. **Figure B:** turn the juice container **7** counterclockwise and lift it from the base **9**.
2. Pour the juice out of the juice container **7**.
3. In order to remove pulp and pips, you can remove the screens **4/5** and the juicer cone **2/3** together with the juice container **7**.
4. Clean the device after each use as soon as possible so the pulp does not start drying to the surface.

7. Cleaning

Clean the device prior to its first use!



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Pull out the mains plug **11** from the wall socket before cleaning the citrus press.
- ⊙ The base **9**, the power cable and the mains plug **11** must not be immersed in water or any other liquids.

WARNING!

- ⊙ Do not clean the citrus press or any of its accessories in the dishwasher or with boiling hot water.
- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

NOTE: clean the device after each use as soon as possible so the pulp does not start drying to the surface.

1. Remove the lid **1**, if necessary.
2. Remove the juicer cones **2/3** and disassemble them.
3. Remove the screens **4/5**.

4. **Figure A:** in order to disassemble the screens **4/5**, exert slight pressure on the screen opener **6**.
5. **Figure B:** turn the juice container **7** counterclockwise and lift it from the base **9**.
6. Wipe the base **9** with a damp cloth.
7. Wash up all removable accessories by hand. Make sure to wash the small cavity in the handle with a sufficient amount of clear water.
8. Dry all parts carefully, before reassembling the device and storing it.

8. Storage

1. You can wind up the power cable **11** in the cable spool **10**. Secure the power cable behind the mains plug with clamp **10**.
2. Place the lid **1** on the device as a protection against dust. Ensure that the recess in the edge of the lid is above the handle.

9. Disposal

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheelie bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

10. Troubleshooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Fault	Possible causes/ Action
No function	<ul style="list-style-type: none"> • Is the device connected to the mains power supply?
The juicer cone 2/3 stops turning	<ul style="list-style-type: none"> • Have you exerted excessive pressure on the juicer cone 2/3? • Is a foreign body located in the device? • Have pips been caught between the juicer cones 2/3 and the screen 4/5?

11. Technical specifications

Model:	SZP 25 B2
Mains voltage:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Protection class:	II <input type="checkbox"/>
Power rating:	25 W

Subject to technical modification



12. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,
 your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase. If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred. If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery. The warranty applies to material or factory defects.

Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, batteries, lamps or other parts manufactured from glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 279912** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.



Please visit www.lidl-service.com to download this and many other manuals, product videos and software.



Service Centre

GB Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

IE Service Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: hoyer@lidl.ie

CY Service Cyprus
Tel.: 8009 4409
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

IAN: 279912



Supplier

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
22761 Hamburg
Germany

Indhold

1. Oversigt	10
2. Brug i overensstemmelse med formålet	11
3. Sikkerhedsanvisninger	11
4. Leveringsomfang	13
5. Ibrugtagning	13
6. Betjening	14
6.1 Samling af citruspressen	14
6.2 Presning af saft fra citrusfrugter	14
6.3 Udtagning af saft	15
7. Rengøring.....	15
8. Opbevaring	15
9. Bortskaffelse	15
10. Fejlfinding	16
11. Tekniske data.....	16
12. HOYER Handel GmbHs garanti	16

1. Oversigt

- 1 Låg
- 2 Stor pressekegle (sættes på den lille pressekegle)
- 3 Lille pressekegle
- 4 Øverste si
- 5 Nederste si
- 6 Siåbner (åbn/luk hullerne i si)
- 7 Saftbeholder
- 8 Drivaksel
- 9 Sokkel
- 10 Kabeloprulning med klemme
- 11 Tilslutningsledning med netstik

Mange tak for din tillid!

Vi ønsker dig tillykke med din nye citruspres-ser.

For at opnå en sikker omgang med appara-tet og for at lære ydelsesomfanget at kende:

- **Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem, før apparatet tages i brug første gang.**
- **Følg frem for alt sikkerhedsanvisningerne!**
- **Apparatet må kun betjenes, som beskrevet i denne betjeningsvejledning.**
- **Opbevar denne betjeningsvejledning.**
- **Hvis apparatet gives videre til anden bruger, bedes denne be-tjeningsvejledning vedlægges.**

Vi ønsker dig god fornøjelse med din nye ci-truspresser!

2. Brug i overensstem-melse med formålet

Denne citruspresser er udelukkende bereg-net til presning af saft fra citrusfrugter.

Apparatet er konstrueret til den private hus-holdning. Apparatet må kun benyttes inden-dørs.

Dette apparat må ikke anvendes til erhvervs-mæssige formål.

3. Sikkerhedsanvisninger

Advarselshenvisninger

Hvor det er påkrævet, anvendes følgende advarselshenvisninger i denne betjenings-vejledning:



FARE! Høj risiko: manglende over-holdelse af advarslen kan forårsage skader på liv og lemmer.

ADVARSEL! Middel risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage kvæstelser eller alvorlige materielle skader.

FORSIGTIG! Lav risiko: manglende over-holdelse af advarslen kan forårsage kvæstel-ser eller alvorlige materielle skader.

ANVISNING! forhold og særlige detaljer, som skal overholdes ved brug af apparatet.

Symboler på apparatet



Dette symbol angiver, at således mærkede materialer ikke ændrer fø-devarers smag eller lugt.

Anvisninger om sikker brug

- ⊙ Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn under 8 år, undtagen, hvis de er under opsyn.
- ⊙ Børn under 8 år skal holdes væk fra apparatet og tilslutningsledningen.
- ⊙ Børn må ikke lege med apparatet.
- ⊙ Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, hvis disse er under opsyn eller er blevet undervist i en sikker brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer.
- ⊙ Apparatets netstik skal, når apparatet ikke er under opsyn, før det samles, skilles ad eller rengøres, altid være taget ud af stikkontakten.
- ⊙ Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt sammen med en ekstern timer eller en separat fjernbetjening.
- ⊙ Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller hans kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- ⊙ Før udskiftning af tilbehør eller reservedele, som er bevægelige dele, skal apparatet afbrydes og netstikket tages ud af stikkontakten.
- ⊙ Anvend kun det originale tilbehør.
- ⊙ Vær opmærksom på kapitlet om rengøring (se "Rengøring" på side 15).



FARE for børn

- ⊙ Emballage er ikke legetøj. Børn må ikke lege med plastikposer. Der er fare for at blive kvalt.



FARE for og på grund af kæle- og husdyr

- ⊙ Elektriske apparater kan udgøre en fare for kæle- og husdyr. Desuden kan dyr også forårsage skader på apparatet. Hold derfor principielt dyr væk fra elektriske apparater.



FARE for elektrisk stød pga. fugtighed

- ⊙ Beskyt apparatets sokkel mod fugt, dråber eller stænkvand.
- ⊙ Soklen, tilslutningsledningen og netstikket må ikke dyppes i vand eller andre væsker.
- ⊙ Skulle der komme væsker i soklen, skal du straks trække netstikket ud. Få apparatet kontrolleret, før det tages i brug igen.



FARE for elektrisk stød

- ⊙ Tag ikke apparatet i brug, hvis apparatet eller tilslutningsledningen udviser

- synlige skader, eller hvis man forinden har tabt soklen på gulvet.
- ⊙ Sæt kun netstikket i en korrekt installeret, let tilgængelig stikkontakt, hvis spænding svarer til den på typeskiltet. Stikkontakten skal også være let tilgængelig efter tilslutningen.
 - ⊙ Vær opmærksom på, at tilslutningsledningen ikke kan blive beskadiget af skarpe kanter eller varme steder.
 - ⊙ Apparatet er stadig ikke helt afbrudt fra nettet, efter at det er blevet slukket. For at gøre dette, skal du trække netstikket ud.
 - ⊙ Vær ved brugen af apparatet opmærksom på, at tilslutningsledningen ikke kommer i klemme.
 - ⊙ Træk altid i netstikket aldrig i tilslutningsledningen for at trække netstikket ud af stikkontakten.
 - ⊙ Træk netstikket ud af stikkontakten, ...
... hvis der opstår en fejl,
... når du ikke bruger citruspressen,
... inden du samler eller skiller citruspressen ad,
... inden du rengør citruspressen og
... ved tordenvejr.
 - ⊙ For at undgå risici, må du ikke foretage nogen ændringer på apparatet.

ADVARSEL mod kvæstelser pga. roterende dele

- ⊙ Grib ikke direkte ind i den roterende pressekegle. Hold ikke skeer eller lignende på roterende dele. Hold også langt hår eller løstsiddende tøj væk fra de roterende dele.
- ⊙ Stik først netstikket i en stikkontakt, når apparatet er komplet samlet.

ADVARSEL mod materielle skader

- ⊙ Blokér eller overbelast ikke motoren. Udøv ikke for stort tryk på pressekeglen.
- ⊙ Kontrollér, at der ikke befinder sig et fremmedlegeme i sien eller i apparatet, når du betjener dette.

- ⊙ For at undgå skader på apparatet skal du straks afbryde presseprocessen, hvis pressekeglen ikke drejer eller drejer med besvær. Træk netstikket ud og kontrollér, om der befinder sig et fremmedlegeme i apparatet.
- ⊙ Apparatet har skridsikre silikonefødder. Da møbler har mange forskellige lak- og kunststofferoverflader og bliver behandlet med mange forskellige plejemidler, kan det ikke helt udelukkes, at nogle af disse stoffer indeholder bestanddele, som angriber og opbløder silikonefødderne. Læg i givet fald et skridsikkert underlag under apparatet.
- ⊙ Stil apparatet på en stabil, plan overflade.
- ⊙ Stil aldrig apparatet på varme overflader (f.eks. kogeplader) eller i nærheden af varmekilder eller åben ild.
- ⊙ Citruspressen og alle dens tilbehørsdele må ikke rengøres i opvaskemaskinen eller med kogende vand.
- ⊙ Brug aldrig aggressive eller skurende rengøringsmidler.

4. Leveringsomfang

- 1 låg **1**
- 1 stor pressekegle **2**
- 1 lille pressekegle **3**
- 1 øverste si **4** og 1 nederste si **5** (samlet)
- 1 saftbeholder **7**
- 1 sokkel **9**
- 1 betjeningsvejledning

5. Ibrugtagning

- Fjern indpakningsmaterialet fuldstændigt.
- Kontrollér, om alle dele er til stede og ubeskadigede.
- **Rengør apparatet inden første brug** (se "Rengøring" på side 15)!

6. Betjening

6.1 Samling af citruspressen



FARE!

- ⊙ Stik først netstikket **11** i en stikkontakt, når apparatet er komplet samlet.

1. Vikl tilslutningsledningen **11** af ledningsoprulningen **10** til den ønskede længde.
2. Stil soklen **9** på et tørt, fast og plant underlag.
3. **Fig. C:** sæt saftbeholderen **7** med grebet over pilmarkeringen på soklen **9** og drej den med uret, til den går fast i indgreb.
4. **Fig. D:** sæt den øverste si **4** således på den nederste si **5**, at siåbneren **6** stikker gennem åbningen, og sierne går i indgreb.
5. Sæt den sammensatte si **4/5** på saftbeholderen **7**, således at grebene ligger præcist over hinanden.
6. Sæt den lille pressekegle **3** på drivakslen **8**. Derved skal den lille pressekegle **3** gå i indgreb i sien **4/5**.

Til store citrusfrugter (f.eks. appelsiner, grapefrugter) sætter du den store pressekegle **2** således på den lille pressekegle **3**, at vingerne på den lille pressekegle **3** passer ind i udsparingerne på den store pressekegle **2**.

7. Sæt netstikket **11** i en stikkontakt, som svarer til de tekniske data.

6.2 Presning af saft fra citrusfrugter

ADVARSEL!

- ⊙ Kontrollér, at der ikke befinder sig et fremmedlegeme i sien **4/5** eller i apparatet, når du betjener dette.
- ⊙ Udøv ikke for stort tryk på pressekeglen **2/3**.

ANVISNINGER:

- Tøm senest saftbeholderen **7**, når den er fyldt op til markeringen **600 ml**.
- For at få et så stort saftudbytte som muligt, skifter pressekeglen drejeretning ved gentagne tænd og sluk af apparatet.

Indstilling af frugtkødsindhold

Fig. E: med siåbneren **6** kan du indstille saftens frugtkødsindhold:

- Højt frugtkødsindhold: indstil siåbneren **6** på de store punktmarkeringer, således at hullerne i sien **4/5** er vidt åbne.
- Lavt frugtkødsindhold: indstil siåbneren **6** på de små punktmarkeringer, således at hullerne i sien **4/5** lukkes.

1. Halvér citrusfrugterne.
2. Pres citrusfrugthavdelen med snitfladen nedad på pressekeglen **2/3** med et let tryk. Pressekeglen **2/3** begynder at dreje, og saften løber ned i saftbeholderen **7**.
3. Så snart du ikke mere trykker på pressekeglen **2/3**, stopper apparatet.
4. Hvis pressekeglen **2/3** ikke drejer, skal du kontrollere, om der befinder sig kerner mellem pressekeglen og sien **4/5**, og i givet fald fjerne disse.

6.3 Udtagning af saft

FORSIGTIG:

- ⊙ Træk netstikket ud **11**, inden du tager saftbeholderen **7** af soklen **9**.

1. **Fig. B:** drej saftbeholderen **7** mod uret og løft den af soklen **9**.
2. Hæld saften ud af saftbeholderen **7**.
3. For at fjerne frugtkød og kerner, kan du tage sierne **4/5** og pressekeglerne **2/3** samlet af saftbeholderen **7**.
4. Rengør om muligt apparatet straks efter hver brug, så frugtkødet ikke tørrer ind.

7. Rengøring

Rengør apparatet inden første brug!



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Træk netstikket **11** ud af stikkontakten, inden du rengør citruspressen.
- ⊙ Soklen **9**, tilslutningsledningen og netstikket **11** må ikke dyppes i vand eller andre væsker.

ADVARSEL!

- ⊙ Citruspressen og alle dens tilbehørsdele må ikke rengøres i opvaskemaskinen eller med kogende vand.
- ⊙ Brug aldrig aggressive eller skurende rengøringsmidler.

ANVISNING: rengør om muligt apparatet straks efter hver brug, så frugtkødet ikke tørrer ind.

1. Tag i givet fald låget **1** af.
2. Tag pressekeglerne **2/3** af og skil dem ad.
3. Tag sierne **4/5** af.
4. **Fig. A:** for at skille sierne **4/5** ad, trykker du let på siåbneren **6**.
5. **Fig. B:** drej saftbeholderen **7** mod uret og løft den af soklen **9**.

6. Tør soklen **9** af med en let fugtig klud.
7. Skyl alle aftagelige dele med hånden. Sørg for at skylle det lille hulrum i grebet med rigeligt rent vand.
8. Tør alle dele godt af, inden du samler apparatet igen og stiller det væk.

8. Opbevaring

1. Tilslutningsledningen **11** kan du vikle ind i ledningsoprulningen **10**. Fastgør tilslutningsledningen bag netstikket med klemmen **10**.
2. Sæt låget **1** på apparatet som beskyttelse mod støv. Sørg for, at udsparingen i lågets kant ligger over grebet.

9. Bortskaffelse

Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Symbolet med den overstregede skraldespand på hjul betyder, at produktet inden for den Europæiske Union skal tilføres en separat affaldsindsamling. Det gælder produktet og alt tilbehør, som er markeret med symbolet. Mærkede produkter må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagelsessted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Genbrug er med til at reducere forbruget af råstoffer og aflaste miljøet.



Emballage

Når du vil bortskaffe emballagen, skal du være opmærksom på de tilsvarende miljøbestemmelser i landet.

10. Fejlfinding

Hvis dit apparat ikke fungerer som ønsket, skal du først gå den følgende tjekliste igennem. Måske er der kun tale om et mindre problem, som du selv kan løse.



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet.

Fejl	Mulige årsager/ foranstaltninger
Virker ikke	<ul style="list-style-type: none"> • Er apparatet tilsluttet til strømnettet?
Pressekeglen 2/3 stopper med at dreje	<ul style="list-style-type: none"> • Har du udøvet for stort tryk på pressekeglen 2/3? • Befinder der sig et fremmedlegeme i apparatet? • Har der sat sig kerner fast mellem pressekeglen 2/3 og si 4/5?

11. Tekniske data

Model:	SZP 25 B2
Netspænding:	220 -240 V ~ 50/60 Hz
Beskyttelsesklasse:	II <input type="checkbox"/>
Effekt:	25 W

Ret til tekniske ændringer forbeholdes



12. HOYER Handel GmbHs garanti

Kære kunde.

Du har 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat. I tilfælde af mangler på dette produkt gælder de lovpligtige rettigheder for dig i forhold til sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke begrænset af vores i efterfølgende nævnte stillede garanti.

Garantibetingelser

Garantifristen starter på købsdatoen. Den originale kvittering bedes opbevaret godt. Dette bilag er nødvendigt for dokumentering af købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen skulle opstå en materiale- eller fabriktionsfejl på dette produkt, vil produktet – ud fra vores vurdering – blive repareret eller udskiftet af os uden udgifter for dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kvitteringen) foreligger inden for den 3-årige tidsfrist, og at det skriftligt bliver kortfattet beskrevet, hvori fejlen består, og hvornår denne er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, modtager du det reparerede produkt retur eller et helt nyt produkt. I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet starter der ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovpligtige krav ved fejl

Garantiperioden bliver ikke forlænget som følge af garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede forefindes ved købet, skal omgående meddeles efter udpakningen. Reparationer, der indtræffer efter garantiperiodens udløb, erfor kundens regning.

Garantidækning

Apparatet er blevet omhyggeligt fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret samvittighedsfuldt inden leveringen. Garantien gælder for materiale- eller fabriktionsfejl.

Denne garanti omfatter ikke sliddele, der er udsat for normalt slid og for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, batterier, lyskilder eller dele, der er fremstillet af glas.

Denne garanti dækker ikke, hvis det beskadigede produkt ikke er blevet anvendt til formålet eller ikke er blevet passeret. For at anvende produktet korrekt, skal alle de anførte anvisninger i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen, eller som der advares imod, skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende bestemt til privat brug og ikke til erhvervmæssigt brug. Ved misligholdelse og uhensigtsmæssig behandling, brug af vold og ved indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicecenter, ophører garantien.

Afvikling af en garantisag

For at sikre en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du gå frem efter følgende anvisninger:

- Hav i forbindelse med alle forespørgsler artikelnummeret **IAN: 279912** og kvitteringen som dokumentering for købet parat.
- Varenummeret finder du på typeskiltet, som en gravering, på forsiden af din vejledning (forneden til venstre) eller som etiket apparatets bag- eller underside.
- Hvis der skulle forekomme funktionsfejl eller specielle mangler, skal du først kontakte efterfølgende nævnte servicecenter **telefonisk** eller pr. **e-mail**.
- Et defekt produkt, der er dækket af garantien, kan du derefter portofrit fremsende til den oplyste service-adresse,

med vedhæftning af købsbilaget (kvitteringen) og angivelse af, hvori fejlen består, samt hvornår denne er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange flere håndbøger, produktvideoer og software.



Service-center

DK Service Danmark
Tel.: 32 710005
E-Mail: hoyer@lidl.dk

IAN: 279912



Leverandør

Bemærk venligst, at den følgende adresse **ikke er en service-adresse**. Kontakt først det ovennævnte service-center.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
22761 Hamburg
Tyskland

Sommaire

1. Aperçu de l'appareil	18
2. Utilisation conforme	19
3. Consignes de sécurité	19
4. Éléments livrés	22
5. Mise en service	22
6. Utilisation	22
6.1 Assemblage du presse-agrumes	22
6.2 Presser les agrumes	22
6.3 Enlever le jus	23
7. Nettoyage	23
8. Conservation	24
9. Mise au rebut	24
10. Dépannage	24
11. Caractéristiques techniques	24
12. Garantie de HOYER Handel GmbH	25

1. Aperçu de l'appareil

- 1 Couvercle
- 2 Grand cône de pressage (est placé sur le petit cône de pressage)
- 3 Petit cône de pressage
- 4 Filtre supérieur
- 5 Filtre inférieur
- 6 Ouvreur de filtre (ouvrir/fermer les orifices dans le filtre)
- 7 Réservoir de jus
- 8 Arbre d'entraînement
- 9 Socle
- 10 Enrouleur de câble avec pince
- 11 Câble de raccordement avec fiche secteur

Merci beaucoup pour votre confiance !

Nous vous félicitons pour votre nouveau presse-agrumes.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec le volume de livraison :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi.**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau presse-agrumes !

2. Utilisation conforme

Le presse-agrumes est exclusivement prévu pour presser des agrumes.

L'appareil est conçu pour un usage domestique. L'appareil doit être utilisé uniquement à l'intérieur.

Cet appareil ne peut pas être utilisé dans un cadre professionnel.

3. Consignes de sécurité

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés si nécessaire dans le présent mode d'emploi :



DANGER ! Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT ! Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

ATTENTION : risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

REMARQUE : remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

Symboles sur l'appareil



Ce symbole indique que ces excellents matériaux ne peuvent pas dénaturer le goût ni l'odeur des aliments.

Instructions pour une utilisation en toute sécurité

- ⊙ Les enfants ne doivent pas nettoyer ni faire l'entretien de l'appareil sans surveillance sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et surveillés.
- ⊙ L'appareil et le câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance lorsqu'ils sont surveillés ou qu'ils ont été informés de l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent.
- ⊙ L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il n'est pas sous surveillance et avant d'être désassemblé ou nettoyé.
- ⊙ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- ⊙ Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification similaire pour éviter les mises en danger.
- ⊙ Avant de remplacer des accessoires ou des pièces additionnelles mobiles lors de l'utilisation de l'appareil, ce dernier doit être arrêté et débranché du secteur.
- ⊙ Utilisez uniquement les accessoires d'origine.
- ⊙ Pour le nettoyage, respectez les indications du chapitre (voir « Nettoyage » à la page 23).



DANGER pour les enfants

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.



DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus,

ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.



DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité

- ⊙ Protégez le socle de l'appareil contre l'humidité, les gouttes ou les projections d'eau.
- ⊙ Le socle, le câble de raccordement et la fiche secteur ne doivent pas être plongés dans l'eau ou dans un autre liquide.

- ⊙ Si du liquide pénètre dans le socle, débranchez immédiatement la fiche secteur. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.

 **DANGER ! Risque d'électrocution**

- ⊙ Ne mettez pas l'appareil en service si l'appareil ou le câble de raccordement présente des dommages visibles ou si le socle a subi une chute.
- ⊙ Raccordez la fiche secteur uniquement à une prise de courant conforme et facilement accessible, dont la tension correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
- ⊙ Évitez toute détérioration du câble de raccordement par des arêtes vives ou des surfaces brûlantes.
- ⊙ L'appareil n'est pas complètement isolé du secteur même après l'avoir éteint avec l'interrupteur Marche/Arrêt. Pour ce faire, débranchez la fiche secteur.
- ⊙ Lors de l'utilisation de l'appareil, le câble de raccordement ne doit pas être coincé ou écrasé.
- ⊙ Pour débrancher la fiche secteur, tirez toujours sur la fiche, jamais sur le câble de raccordement.
- ⊙ Débranchez la fiche secteur de la prise de courant ...
 - ... lorsqu'une panne survient,
 - ... lorsque vous n'utilisez pas le presse-agrumes,
 - ... avant d'assembler ou de désassembler le presse-agrumes,
 - ... avant de nettoyer le presse-agrumes et ... en cas d'orage.
- ⊙ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'appareil.

AVERTISSEMENT les pièces en rotation peuvent vous blesser

- ⊙ Ne touchez pas directement le cône de pressage en rotation. Ne placez aucune cuiller ou objet similaire dans les pièces en rotation. Veillez à attacher vos cheveux et à ne pas porter de vêtements amples à proximité des pièces en rotation.
- ⊙ Ne branchez la fiche secteur sur une prise de courant que si l'appareil est complètement assemblé.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels

- ⊙ Il est interdit de bloquer et de surcharger le moteur. N'exercez pas une trop grande pression sur le cône de pressage.
- ⊙ Veillez à ce qu'il n'y ait aucun corps étranger dans le filtre ou dans l'appareil lorsque vous vous en servez.
- ⊙ Pour éviter d'endommager l'appareil, arrêtez immédiatement le pressage lorsque le cône de pressage ne tourne pas ou tourne difficilement. Débranchez la fiche secteur et vérifiez s'il y a un corps étranger dans l'appareil.
- ⊙ L'appareil est doté de pieds en silicone antidérapants. Étant donné que les meubles sont recouverts d'une variété de laques et de matières synthétiques et sont traités avec différents produits d'entretien, il ne peut pas être totalement exclu que certaines de ces substances contiennent des composants qui attaquent et ramollissent les pieds en silicone. Le cas échéant, placez un support antidérapant sous l'appareil.
- ⊙ Placez l'appareil sur une surface solide, plane.
- ⊙ Ne placez jamais l'appareil sur des surfaces très chaudes (comme les plaques

de cuisson) ni à proximité de sources de chaleur ou d'un feu ouvert.

- ⊙ Il est interdit de nettoyer le presse-agrumes et tous ses accessoires au lave-vaisselle ou avec de l'eau bouillante.
- ⊙ N'utilisez pas de produit de nettoyage corrosif ou abrasif.

4. Éléments livrés

- 1 couvercle **1**
- 1 grand cône de pressage **2**
- 1 petit cône de pressage **3**
- 1 filtre supérieur **4** et 1 filtre inférieur **5** (assemblés)
- 1 réservoir de jus **7**
- 1 socle **9**
- 1 mode d'emploi

5. Mise en service

- Otez tout le matériau d'emballage.
- Vérifiez si toutes les pièces sont présentes et en parfait état.
- **Nettoyez l'appareil avant la première utilisation** (voir « Nettoyage » à la page 23) !

6. Utilisation

6.1 Assemblage du presse-agrumes



DANGER !

- ⊙ Ne branchez la fiche secteur **11** sur une prise de courant que si l'appareil est complètement assemblé.

1. Déroulez le câble de raccordement **11** jusqu'à ce que vous obteniez la longueur souhaitée du enrouleur de câble **10**.
2. Placez le socle **9** sur un support sec, solide et plat.

3. **Figure C** : placez le réservoir de jus **7** avec la poignée au-dessus du repère fléché sur le socle **9** et tournez le réservoir dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'encliquette à fond.
4. **Figure D** : placez le filtre supérieur **4** sur le filtre inférieur **5** de telle sorte que l'ouvreur de filtre **6** dépasse de l'ouverture et que les filtres s'encliquettent.
5. Placez le filtre assemblé **4/5** sur le réservoir de jus **7** de manière à ce que les poignées se superposent parfaitement.
6. Placez le petit cône de pressage **3** sur l'arbre d'entraînement **8**. Ce faisant, le petit cône de pressage **3** doit s'encliqueter dans le filtre **4/5**.
Pour les gros agrumes (p. ex. oranges, pamplemousses) placez le grand cône de pressage **2** sur le petit cône de pressage **3** de telle sorte que les ailes du petit cône de pressage **3** correspondent aux évidements sur le grand cône de pressage **2**.
7. Branchez la fiche secteur **11** dans une prise électrique correspondant aux caractéristiques techniques.

6.2 Presser les agrumes

AVERTISSEMENT !

- ⊙ Veillez à ce qu'il n'y ait aucun corps étranger dans le filtre **4/5** ou dans l'appareil lorsque vous vous en servez.
- ⊙ N'exercez pas une trop grande pression sur le cône de pressage **2/3**.

REMARQUES :

- Videz le réservoir de jus **7** au plus tard lorsqu'il est rempli jusqu'au repère **600 ml**.
- Pour permettre de récupérer une quantité de jus maximale, le cône de pressage change de sens de rotation avec plusieurs enclenchements et arrêts.

Régler la teneur en pulpe

Figure E : vous pouvez influencer la teneur en pulpe du jus au moyen de l'ouvre-ur de filtre **6** :

- Grande teneur en pulpe : placez l'ouvre-ur de filtre **6** sur les plus grands repères à point de sorte que les orifices dans le filtre **4/5** soient grand ouverts.
 - Faible teneur en pulpe : placez l'ouvre-ur de filtre **6** sur les plus petits repères à point de sorte que les orifices dans le filtre **4/5** soient fermés.
1. Coupez les agrumes en deux.
 2. Pressez les moitiés d'agrumes avec la face coupée vers le bas, en appuyant légèrement sur le cône de pressage **2/3**. Le cône de pressage **2/3** commence à tourner et le jus s'écoule dans le réservoir de jus **7**.
 3. Dès que vous n'appuyez plus sur le cône de pressage **2/3** l'appareil s'arrête.
 4. Si le cône de pressage **2/3** ne tourne pas, vérifiez si des pépins ne sont pas coincés entre le cône de pressage et le filtre **4/5** et enlevez-les le cas échéant.

6.3 Enlever le jus

ATTENTION :

- ⊙ Débranchez la fiche secteur **11** avant de retirer le réservoir de jus **7** du socle **9**.

1. **Figure B :** tournez le réservoir de jus **7** dans le sens inverse du sens horaire et soulevez-le du socle **9**.
2. Versez le jus se trouvant dans le réservoir de jus **7**.
3. Pour retirer la pulpe et les pépins, vous pouvez enlever les filtres **4/5** et les cônes de pressage **2/3** ensemble du réservoir de jus **7**.

4. Autant que possible, nettoyez l'appareil immédiatement après chaque utilisation pour que la pulpe ne sèche pas.

7. Nettoyage

Nettoyez l'appareil avant la première utilisation !



DANGER !

Risque d'électrocution !

- ⊙ Débranchez la fiche secteur **11** de la prise avant de nettoyer le presse-agrumes.
- ⊙ Le socle **9**, le câble de raccordement et la fiche secteur **11** ne doivent pas être plongés dans l'eau ou dans un autre liquide.

AVERTISSEMENT !

- ⊙ Il est interdit de nettoyer le presse-agrumes et tous ses accessoires au lave-vaisselle ou avec de l'eau bouillante.
- ⊙ N'utilisez pas de produit de nettoyage corrosif ou abrasif.

REMARQUE: autant que possible, nettoyez l'appareil immédiatement après chaque utilisation pour que la pulpe ne sèche pas.

1. Si nécessaire, retirez le couvercle **1**.
2. Otez les cônes de pressage **2/3** et désassemblez-les.
3. Enlevez les filtres **4/5**.
4. **Figure A :** pour désassembler les filtres **4/5**, exercez une légère pression sur l'ouvre-ur de filtre **6**.
5. **Figure B :** tournez le réservoir de jus **7** dans le sens inverse du sens horaire et soulevez-le du socle **9**.
6. Essuyez le socle **9** avec un chiffon légèrement humide.
7. Rincez à la main tous les accessoires démontables. Veillez à ce que la petite cavité dans la poignée soit lavée avec suffisamment d'eau claire.

- Séchez soigneusement toutes les pièces avant de réassembler l'appareil et de le ranger.

8. Conservation

- Vous pouvez enrouler le câble de raccordement **11** sur l'enrouleur de câble **10**. Fixez le câble de raccordement derrière la fiche secteur au moyen de la pince **10**.
- Placez le couvercle **1** sur l'appareil pour le protéger de la poussière. Veillez à ce que l'évidement sur le bord du couvercle se trouve au-dessus de la poignée.

9. Mise au rebut

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.



Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.



Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

10. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.



DANGER ! **Risque d'électrocution !**

- ⊙ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

Problème	Cause possible/ solution
Aucun fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> Est-ce que l'appareil est branché sur le réseau électrique ?
Le cône de pressage 2/3 cesse de tourner	<ul style="list-style-type: none"> Avez-vous exercé pas une trop grande pression sur le cône de pressage 2/3 ? Est-ce qu'il y a un corps étranger dans l'appareil ? Est-ce que des pépins sont coincés entre le cône de pressage 2/3 et le filtre 4/5 ?

11. Caractéristiques techniques

Modèle :	SZP 25 B2
Tension secteur :	220-240 V ~ 50/60 Hz
Classe de protection :	II □
Puissance :	25 W

Sous réserves de modifications techniques



12. Garantie de HOYER Handel GmbH

Chère cliente, cher client,
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.
Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 à L211-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L211-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L211-4 du Code de la consommation

Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L211-5 du Code de la consommation

Pour être conforme au contrat, le bien doit :

1. Être propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L211-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex.

les interrupteurs, batteries, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 279912** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.
- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels.



Centre de service

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: hoyer@lidl.fr

BE Service Belgique
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN : 279912



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
22761 Hamburg
Allemagne

Inhoud

1. Overzicht	28
2. Correct gebruik	29
3. Veiligheidsinstructies	29
4. Levering	32
5. Ingebruikname	32
6. Bediening	32
6.1 Citruspersers in elkaar zetten	32
6.2 Citrusvruchten uitpersen	32
6.3 Sap uitgieten	33
7. Reinigen	33
8. Bewaren	34
9. Weggoien	34
10. Problemen oplossen	34
11. Technische gegevens	34
12. Garantie van HOYER Handel GmbH	35

1. Overzicht

- 1** Deksel
- 2** Grote perskegel (wordt op de kleine perskegel gezet)
- 3** Kleine perskegel
- 4** Bovenste zeef
- 5** Onderste zeef
- 6** Zeefopener (openingen in de zeef openen/sluiten)
- 7** Sapreservoir
- 8** Aandrijfas
- 9** Sokkel
- 10** Snoeropwikkeling met klem
- 11** Aansluitsnoer met stekker

Hartelijk dank voor uw vertrouwen!

Wij feliciteren u met uw nieuwe citruspers.

Om het apparaat veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- **Dient u deze handleiding vóór de eerste ingebruikname grondig door te lezen.**
- **Neemt u vooral de veiligheidsinstructies in acht!**
- **Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze handleiding wordt beschreven.**
- **Bewaar deze handleiding goed.**
- **Wanneer u het apparaat ooit aan iemand anders geeft, dient u deze handleiding erbij te geven.**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe citruspers!

2. Correct gebruik

De citruspers is uitsluitend bedoeld voor het uitpersen van citrusvruchten.

Het apparaat is ontworpen voor particuliere huishoudens. Het apparaat mag uitsluitend binnenshuis worden gebruikt.

Dit apparaat mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

3. Veiligheidsinstructies

Waarschuwingen

Indien nodig vindt u de volgende waarschuwingen in deze handleiding:



GEVAAR! Hoog risico: het negeren van de waarschuwing kan tot letsel leiden.

WAARSCHUWING! Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

LET OP: gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

AANWIJZING: toedrachten en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.

Symbolen op het apparaat



Dit symbool geeft aan, dat materialen die ermee zijn gemarkeerd, noch de smaak noch de geur van levensmiddelen veranderen.

Instructies voor een veilig gebruik

- ⊙ Schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij deze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- ⊙ Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt van het apparaat en het aansluitsnoer worden gehouden.
- ⊙ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ⊙ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat instructies hebben gekregen en de daaruit voortvloeiende risico's hebben begrepen.
- ⊙ De stekker van het apparaat moet altijd uit het stopcontact worden getrokken, wanneer het niet onder toezicht staat, vóór het in elkaar zetten, het uit elkaar nemen of het schoonmaken.
- ⊙ Dit apparaat is niet bedoeld om te gebruiken met een externe tijdschakelklok of een apart op afstand bestuurbaar systeem.
- ⊙ Wanneer het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen, om gevaar te voorkomen.
- ⊙ Alvorens toebehoren of accessoires te vervangen die zich tijdens het gebruik bewegen, moet het apparaat worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
- ⊙ Gebruik uitsluitend de originele accessoires.
- ⊙ Neem het hoofdstuk over het schoonmaken (zie "Reinigen" op pagina 33) in acht.



GEVAAR voor kinderen

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.



GEVAAR voor en door huis- en gebruiksdieren

- ⊙ Er kunnen gevaren voor huis- en gebruiksdieren van elektrische apparaten uitgaan. Verder kunnen dieren ook schade aan het apparaat veroorzaken. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.



GEVAAR van een elektrische schok door vocht

- ⊙ Bescherm de sokkel van het apparaat tegen vocht, druppel- of spatwater.
- ⊙ De sokkel, het aansluitsnoer en de stekker mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.
- ⊙ Wanneer er vloeistoffen in de sokkel terecht komen, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken. Voor een volgende ingebruikname het apparaat laten controleren.



GEVAAR door een elektrische schok

- ⊙ Neem het apparaat niet in gebruik, wanneer het apparaat of het aansluitsnoer zichtbaar beschadigd is of wanneer de sokkel voorheen is gevallen.
- ⊙ Sluit de stekker alleen aan op een op de juiste wijze geïnstalleerd, gemakkelijk toegankelijk stopcontact, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten gemakkelijk toegankelijk blijven.
- ⊙ Let erop, dat het aansluitsnoer niet door scherpe randen of hete plaatsen kan worden beschadigd.
- ⊙ De stroomtoevoer naar het apparaat is ook na het uitschakelen niet volledig onderbroken. Om dat te doen, moet u de stekker uit het stopcontact trekken.
- ⊙ Let er bij gebruik van het apparaat op, dat het aansluitsnoer niet vastgeklemd wordt of bekneld raakt.
- ⊙ Om de stekker uit het stopcontact te trekken, moet u altijd aan de stekker trekken, nooit aan het aansluitsnoer.
- ⊙ Trek de stekker uit het stopcontact, ...
 - ... wanneer zich een storing voordoet,
 - ... wanneer u de citruspers niet gebruikt,
 - ... voordat u de citruspers in elkaar zet of uit elkaar haalt,
 - ... voordat u de citruspers schoonmaakt en ... bij onweer.

- ⊙ Brengt u geen veranderingen aan het apparaat aan, dit om gevaar te voorkomen.

WAARSCHUWING voor verwondingen door ronddraaiende onderdelen

- ⊙ Pak de ronddraaiende perskegel niet rechtstreeks vast. Houd geen lepel of iets dergelijks tegen de ronddraaiende onderdelen aan. Houd ook lang haar of wijde kleding uit de buurt van ronddraaiende onderdelen.
- ⊙ Steek de stekker pas in een stopcontact, wanneer het apparaat volledig gemonteerd is.

WAARSCHUWING voor materiële schade

- ⊙ Zorg ervoor dat de motor niet geblokkeerd of overbelast wordt. Oefen geen al te grote druk op de perskegel uit.
- ⊙ Let erop, dat zich geen vreemd voorwerp in de zeef of in het apparaat bevindt, wanneer u het bedient.
- ⊙ Om schade aan het apparaat te voorkomen, dient u het persen direct te onderbreken wanneer de perskegel niet of maar moeilijk ronddraait. Trek de stekker uit het stopcontact en controleer of zich een vreemd voorwerp in het apparaat bevindt.
- ⊙ Het apparaat is voorzien van siliconen antislipvoeten. Omdat meubels zijn gecoat met een grote verscheidenheid van lakken en kunststoffen en worden behandeld met verschillende onderhoudsmiddelen, kan niet volledig worden uitgesloten dat sommige van deze stoffen bestanddelen bevatten, die de siliconen voeten aantasten en zacht maken. Leg indien nodig een antislipmatje onder het apparaat.
- ⊙ Zet het apparaat op een stevig, vlak oppervlak.

- ⊙ Zet het apparaat nooit op hete oppervlakken (bijv. kookplaten) of in de buurt van warmtebronnen of open vuur.
- ⊙ De citruspers en alle onderdelen mogen niet in de vaatwasmachine of met kokend heet water worden gereinigd.
- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.

4. Levering

- 1 deksel **1**
- 1 grote perskegel **2**
- 1 kleine perskegel **3**
- 1 bovenste zeef **4** en 1 onderste zeef **5** (in elkaar gezet)
- 1 sapreservoir **7**
- 1 sokkel **9**
- 1 handleiding

5. Ingebruikname

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Controleer of alle onderdelen aanwezig en onbeschadigd zijn.
- **Maak het apparaat schoon alvorens het voor de eerste keer te gebruiken** (zie "Reinigen" op pagina 33)!

6. Bediening

6.1 Citruspers in elkaar zetten



GEVAAR!

- ⊙ Steek de stekker **11** pas in een stopcontact, wanneer het apparaat volledig gemonteerd is.

1. Rol het aansluitsnoer **11** tot de gewenste lengte van de snoeropwikkeling **10** af.

2. Zet de sokkel **9** op een droge, stevige en vlakke ondergrond.
3. **Afbeelding C:** zet het sapreservoir **7** met de handgreep boven de pijlmarkering op de sokkel **9** en draai het met de wijsers van de klok mee, totdat het vastklikt.
4. **Afbeelding D:** zet de bovenste zeef **4** zo op de onderste zeef **5**, dat de zeefopener **6** door de opening steekt en de zeven vastklikken.
5. Plaats de in elkaar gezette zeef **4/5** op het sapreservoir **7**, zodat de handgrepen precies op elkaar liggen.
6. Zet de kleine perskegel **3** op de aandrijfas **8**. De kleine perskegel **3** moet daarbij in de zeef **4/5** vastklikken.
Voor grote citrusvruchten (bijv. sinaasappels, grapefruit) zet u de grote perskegel **2** zo op de kleine perskegel **3**, dat de vleugels van de kleine perskegel **3** in de uitsparingen van de grote perskegel **2** passen.
7. Steek de stekker **11** in een stopcontact dat voldoet aan de technische gegevens.

6.2 Citrusvruchten uitpersen

WAARSCHUWING!

- ⊙ Let erop, dat zich geen vreemd voorwerp in de zeef **4/5** of in het apparaat bevindt, wanneer u het bedient.
- ⊙ Oefen geen al te grote druk uit op de perskegel **2/3**.

AANWIJZINGEN:

- Maak het sapreservoir **7** uiterlijk leeg, wanneer dit tot aan de markering **600 ml** is gevuld.
- Om zoveel mogelijk sap te krijgen, verandert de perskegel van draairichting wanneer deze meerdere keren wordt in- en uitgeschakeld.

Vruchtvruchtgehalte instellen

Afbeelding E: met de zeefopener **6** kunt u de hoeveelheid vruchtvrucht in het sap beïnvloeden:

- Hoog vruchtvruchtgehalte: stel de zeefopener **6** in op de markering met de grootste stippen, zodat de openingen in de zeef **4/5** helemaal geopend zijn.
- Lager vruchtvruchtgehalte: stel de zeefopener **6** in op de markering met de kleinere stippen, zodat de openingen in de zeef **4/5** dichter gaan.

1. Halveer de citrusvruchten.
2. Pers de citrusvruchthelften met het snijvlak naar onderen met lichte druk op de perskegel **2/3**. De perskegel **2/3** begint rond te draaien en het sap loopt in het sapreservoir **7**.
3. Zodra u niet meer op de perskegel **2/3** drukt, stopt het apparaat.
4. Wanneer de perskegel **2/3** niet ronddraait, dient u te controleren of zich pitten tussen de perskegel en de zeef **4/5** bevinden en moet u die, indien nodig, verwijderen.

6.3 Sap uitgieten

LET OP:

- ⊙ Trek de stekker uit het stopcontact **11**, voordat u het sapreservoir **7** van de sokkel **9** afpakt.

1. **Afbeelding B:** draai het sapreservoir **7** tegen de wijzers van de klok in en til dit van de sokkel **9** af.
2. Giet het sap uit het sapreservoir **7**.
3. Om vruchtvrucht en pitten te verwijderen, kunt u de zeven **4/5** en de perskegels **2/3** samen van het sapreservoir **7** afpakken.
4. Maak het apparaat na elk gebruik zoveel mogelijk direct schoon, om ervoor te zorgen dat het vruchtvrucht niet vastkoekt.

7. Reinigen

Maak het apparaat schoon alvorens het voor de eerste keer te gebruiken!



GEVAAR door een elektrische schok!

- ⊙ Trek de stekker **11** uit het stopcontact, voordat u de citruspers reinigt.
- ⊙ De sokkel **9**, het aansluitsnoer en de stekker **11** mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.

WAARSCHUWING!

- ⊙ De citruspers en alle onderdelen mogen niet in de vaatwasmachine of met kokend heet water worden gereinigd.
- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.

AANWIJZING: Maak het apparaat na elk gebruik zoveel mogelijk direct schoon, om ervoor te zorgen dat het vruchtvrucht niet vastkoekt.

1. Verwijder indien nodig het deksel **1**.
2. Verwijder de perskegels **2/3** en haal ze van elkaar.
3. Verwijder de zeven **4/5**.
4. **Afbeelding A:** Om de zeven **4/5** van elkaar te halen, oefent u lichte druk uit op de zeefopener **6**.
5. **Afbeelding B:** Draai het sapreservoir **7** tegen de wijzers van de klok in en til dit van de sokkel **9** af.
6. Veeg de sokkel **9** af met een licht vochtige doek.
7. Was alle afneembare onderdelen af met de hand. Let erop, dat u de kleine holle ruimte in de handgreep met voldoende water schoonspoelt.
8. Droog alle onderdelen zorgvuldig af, voordat u het apparaat weer in elkaar zet en opbergt.

8. Bewaren

1. Het aansluitsnoer **11** kan worden opgewikkeld in de snoeropwikkeling **10**. Zet het aansluitsnoer achter de stekker vast met de klem **10**.
2. Zet het deksel **1** op het apparaat ter bescherming tegen stof. Let erop, dat de uitsparing in de dekselrand over de handgreep ligt.

9. Weggoaien

Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU. Het symbool van de doorgestreepte afvalton op wieltjes betekent dat het product in de Europese Unie gescheiden moet worden weggegooid. Dat geldt voor het product en alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven. Recycling help het verbruik van grondstoffen te reduceren en het milieu te ontlasten.



Verpakking

Als u de verpakking wilt weggoaien, houdt u dan aan de betreffende milieuvorschriften in uw land.

10. Problemen oplossen

Wanneer uw apparaat een keer niet functioneert zoals gewenst, doorloopt u eerst deze checklist. Misschien is het een klein probleem dat u zelf kunt oplossen.



GEVAAR door een elektrische schok!

- ⦿ Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren.

Storing	Mogelijke oorzaken / maatregelen
Geen functie	<ul style="list-style-type: none"> • Is het apparaat op het stroomnet aangesloten?
Perskegel 2/3 stopt met ronddraaien	<ul style="list-style-type: none"> • Heeft u te veel druk op de perskegel 2/3 uitgeoefend? • Bevindt er zich een vreemd voorwerp in het apparaat? • Zijn er pitten tussen perskegel 2/3 en zeef 4/5 vast gaan zitten?

11. Technische gegevens

Model:	SZP 25 B2
Netspanning:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Beschermingsklasse:	II □
Vermogen:	25 W

Technische wijzigingen voorbehouden



12. Garantie van HOYER Handel GmbH

Geachte klant,
U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht.

Wanneer zich binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het koopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke garantieaanspraken wegens gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantieperiode zijn kosten verbonden.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten.

Van de garantie uitgesloten zijn slijtonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, lichtbronnen of andere onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

Afhandeling in geval van garantie

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer **IAN: 279912** en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.

- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en nog veel meer handleidingen, productvideo's en software downloaden.



Servicecenters

(NL) Service Nederland
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.nl

(BE) Service België
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.be

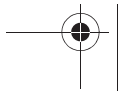
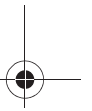
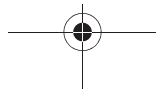
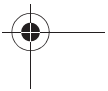
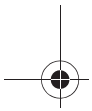
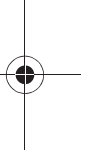
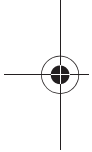
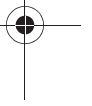
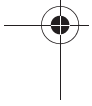
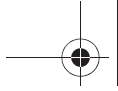
IAN: 279912



Leverancier

Let erop, dat het onderstaande adres **geen serviceadres** is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
22761 Hamburg
Duitsland



Περιεχόμενα

1. Επισκόπηση	38
2. Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό.....	39
3. Οδηγίες ασφάλειας	39
4. Περιεχόμενα συσκευασίας.....	42
5. Θέση σε λειτουργία.....	42
6. Χειρισμός.....	42
6.1 Συναρμολόγηση στίφτη εσπεριδοειδών.....	42
6.2 Στύψιμο εσπεριδοειδών.....	43
6.3 Αφαίρεση χυμού	43
7. Καθαρισμός.....	44
8. Φύλαξη.....	44
9. Απόρριψη.....	45
10. Λύσεις προβλημάτων.....	45
11. Τεχνικά δεδομένα	45
12. Εγγύηση της εταιρίας HOYER Handel GmbH	46

1. Επισκόπηση

- 1 Καπάκι
- 2 Μεγάλος κώνος στυψίματος (τοποθετείται πάνω στο μικρό κώνο στυψίματος)
- 3 Μικρός κώνος στυψίματος
- 4 Πάνω σήτα
- 5 Κάτω σήτα
- 6 Εγκοπή ανοίγματος για σήτα (άνοιγμα/κλείσιμο εγκοπών στη σήτα)
- 7 Δοχείο συλλογής χυμού
- 8 Κινητήριος άξονας
- 9 Βάση
- 10 Διάταξη περιέλιξης καλωδίου με ακροδέκτη
- 11 Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με φισ δικτύου

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας!

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας στίφτη εσπεριδοειδών.

Για τον ασφαλή χειρισμό και για να γνωρίσετε το σύνολο των δυνατοτήτων της συσκευής:

- Πριν την πρώτη θέση σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Τηρήστε οπωσδήποτε τις οδηγίες ασφαλείας!
- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.
- Αν χρειαστεί να παραδώσετε τη συσκευή σε τρίτους, συμπεριλάβετε και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε το νέο σας στίφτη εσπεριδοειδών!

2. Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Ο στίφτης εσπεριδοειδών προορίζεται αποκλειστικά για το στύψιμο εσπεριδοειδών. Η συσκευή προορίζεται μόνο για ιδιωτική οικιακή χρήση. Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής για επαγγελματικούς σκοπούς.

3. Οδηγίες ασφαλείας

Προειδοποιήσεις

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιήσεις, για την περίπτωση ανάγκης:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μεγάλος κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες της σωματικής ακεραιότητας και της ζωής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! μέτριος κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή σε σοβαρές υλικές ζημιές.

ΠΡΟΣΟΧΗ: μικρός κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρούς τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: περιστατικά και ιδιαιτερότητες που πρέπει να λάβετε υπόψη όταν χειρίζεστε τη συσκευή.

Σύμβολα συσκευής



Το σύμβολο σημαίνει πως τα υλικά με τη σήμανση αυτή δε μεταβάλλουν ούτε τη γεύση ούτε τη μυρωδιά των τροφίμων.

Οδηγίες για την ασφαλή λειτουργία

- ⊙ Ο καθαρισμός και η συντήρηση εκ μέρους του χρήστη να μην διεξάγονται από παιδιά χωρίς εποπτεία, εκτός και αν είναι άνω των 8 ετών και εποπτεύονται.
- ⊙ Κρατήστε μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης τα παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- ⊙ Η συσκευή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται από τα παιδιά ως παιχνίδι.
- ⊙ Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή/και από άτομα χωρίς εμπειρία ή/και γνώση μόνο εάν επιβλέπονται ή καθοδηγούνται για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της συσκευής αυτής.
- ⊙ Όταν δεν υπάρχει εποπτεία και πριν από τη συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό, η συσκευή θα πρέπει πάντα να αποσυνδέεται από το δίκτυο.
- ⊙ Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για τη λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή με ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.
- ⊙ Όταν υποστεί βλάβη το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης της συσκευής αυτής, απαιτείται η αντικατάσταση από τον κατασκευαστή ή από το Κέντρο Σέρβις ή από κάποιο άτομο με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.
- ⊙ Πριν την αντικατάσταση εξαρτημάτων ή ανταλλακτικών που κινούνται κατά τη λειτουργία, η συσκευή θα πρέπει να είναι απενεργοποιημένη και να έχει αποσυνδεθεί από το δίκτυο.
- ⊙ Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.
- ⊙ Λάβετε υπόψη το κεφάλαιο για τον καθαρισμό (βλέπε “Καθαρισμός” σελίδα 44).



KΙΝΔΥΝΟΣ για τα παιδιά

- ⊙ Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια για παιδιά. Τα παιδιά απαγορεύεται να παίζουν με τις πλαστικές σακούλες. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας.



KΙΝΔΥΝΟΣ για και από κατοικίδια ζώα και ζώα εκμετάλλευσης

- ⊙ Οι ηλεκτρικές συσκευές μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνων για κατοικίδια ζώα και ζώα εκμετάλλευσης. Επίσης, τα ζώα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή. Για το λόγο αυτό πρέπει γενικά να παραμένουν μακριά από ηλεκτρικές συσκευές.



KΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας λόγω υγρασίας

- ⊙ Προστατέψτε τη βάση της συσκευής από υγρασία και νερό που στάζει ή ψεκάζεται.
- ⊙ Δεν επιτρέπεται να βυθίζονται στο νερό ή σε άλλα υγρά η βάση, το καλώδιο σύνδεσης ηλεκτρικού ρεύματος και το φινδικτύου.
- ⊙ Σε περίπτωση που η βάση έρθει σε επαφή με υγρά, αφαιρέστε αμέσως το φινδικτύου. Πριν από την εκ νέου θέση σε λειτουργία αναθέστε τον έλεγχο της συσκευής.



KΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας

- ⊙ Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, όταν η συσκευή ή το καλώδιο σύνδεσης ηλεκτρικού ρεύματος φέρουν εμφανείς βλάβες ή όταν η βάση έχει πέσει νωρίτερα στο έδαφος.
- ⊙ Συνδέστε το φινδικτύου μόνο σε πρίζα που έχει εγκατασταθεί κανονικά, είναι εύκολα προσβάσιμη και η τάση της αντιστοιχεί στην τάση της πινακίδας τύπου. Η πρίζα πρέπει να συνεχίσει να είναι εύκολα προσβάσιμη και μετά τη σύνδεση.

- ⊙ Φροντίστε ώστε το καλώδιο σύνδεσης ηλεκτρικού ρεύματος να μην υποστεί ζημιές από αιχμηρές ακμές ή καυτές περιοχές.
- ⊙ Ακόμη και μετά την απενεργοποίηση η συσκευή δεν είναι εντελώς απομονωμένη από το ηλεκτρικό δίκτυο. Για να το επιτύχετε αυτό, βγάλτε το φινδικτύου από την πρίζα.
- ⊙ Κατά τη χρήση της συσκευής προσέχετε το καλώδιο σύνδεσης ηλεκτρικού ρεύματος να μην είναι μαγκωμένο ή πιεσμένο.
- ⊙ Για να βγάλετε το φινδικτύου από την πρίζα, τραβάτε πάντα από το αυτό, ποτέ από το καλώδιο.
- ⊙ Βγάζετε το φινδικτύου από την πρίζα, ...
... σε περίπτωση που εμφανιστεί βλάβη,
... όταν δε χρησιμοποιείτε το στίφτη εσπεριδοειδών,
... πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση του στίφτη εσπεριδοειδών,
... πριν από τον καθαρισμό του στίφτη εσπεριδοειδών και
... σε περίπτωση καταιγίδας.
- ⊙ Προς αποφυγή κινδύνων, μην πραγματοποιείτε αλλαγές στη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για κίνδυνο τραυματισμού από περιστρεφόμενα μέρη

- ⊙ Μη πιάνετε απευθείας μέσα στον περιστρεφόμενο κώνο στυψίματος. Μη κρατάτε κουτάλια ή παρόμοια αντικείμενα κοντά στα περιστρεφόμενα μέρη. Μη πλησιάζετε κοντά στα περιστρεφόμενα μέρη με μακριά μαλλιά ή φαρδιά ρούχα.
- ⊙ Εισάγετε το φινδικτύου στην πρίζα μόνο όταν η συναρμολόγηση της συσκευής έχει ολοκληρωθεί ολότελα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές

- ⊙ Μην μπλοκάρετε ή υπερφορτώνετε τον κινητήρα. Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στον κώνο στυψίματος.
- ⊙ Προσέχετε να μη βρίσκονται ξένα σώματα μέσα στο σουρωτήρι ή στη συσκευή όταν τη χρησιμοποιείτε.
- ⊙ Για να αποφύγετε βλάβες στη συσκευή, μη διακόπτετε τη διαδικασία στυψίματος αμέσως, όταν ο κώνος στυψίματος δεν περιστρέφεται ή περιστρέφεται με δυσκολία. Τραβήξτε το φινιδικό και ελέγξτε, εάν μέσα στη συσκευή βρίσκονται ξένα σώματα.
- ⊙ Η συσκευή διαθέτει αντιολισθητικά ποδαράκια σιλικόνης. Επειδή τα έπιπλα φέρουν διάφορα επιχρίσματα από βερνίκια ή πλαστικό και γίνεται επεξεργασία τους με διαφορετικά προϊόντα καθαρισμού, δεν αποκλείεται μερικές από αυτές τις ουσίες να περιέχουν συστατικά που θα δράσουν επιθετικά στα ποδαράκια σιλικόνης και θα τα αλλοιώσουν. Αν χρειάζεται, τοποθετήστε μια αντιολισθητική βάση κάτω από τη συσκευή.
- ⊙ Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- ⊙ Μην τοποθετείτε τη συσκευή ποτέ πάνω σε καυτές επιφάνειες (π.χ. εστίες κουζίνας) ή κοντά σε πηγές θερμότητας ή ανοιχτή εστία φωτιάς.
- ⊙ Ο στίφτης εσπεριδοειδών και όλα τα εξαρτήματά του δεν είναι κατάλληλα για χρήση σε πλυντήριο πιάτων και ούτε για το πλύσιμο σε βραστό νερό.
- ⊙ Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά μέσα καθαρισμού ή μέσα καθαρισμού που μπορεί να γρατσουνίσουν την επιφάνεια του προϊόντος.

4. Περιεχόμενα συσκευασίας

- 1 Καπάκι **1**
- 1 Μεγάλος κώνος στυψίματος **2**
- 1 Μικρός κώνος στυψίματος **3**
- 1 Πάνω σήτα **4** και 1 κάτω σήτα **5** (συναρμολογημένα)
- 1 Δοχείο συλλογής χυμού **7**
- 1 Βάση **9**
- 1 Οδηγίες χρήσης

5. Θέση σε λειτουργία

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- Ελέγξτε αν περιέχονται όλα τα μέρη και δεν έχουν υποστεί βλάβη.
- **Καθαρίστε τη συσκευή πριν από την πρώτη χρήση** (βλέπε “Καθαρισμός” σελίδα 44)!

6. Χειρισμός

6.1 Συναρμολόγηση στίφτη εσπεριδοειδών



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- ⊙ Εισάγετε το φινιδικό **11** στην πρίζα μόνο όταν η συναρμολόγηση της συσκευής έχει ολοκληρωθεί ολότελα.

1. Ξετυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης ηλεκτρικού ρεύματος **11** από τη διάταξη περιέλιξης καλωδίου **10** στο επιθυμητό μήκος.
2. Τοποθετήστε τη βάση **9** σε στεγνό, σταθερό και επίπεδο υπέδαφος.
3. **Εικόνα C:** τοποθετήστε το δοχείο συλλογής χυμού **7** πάνω στη βάση **9**, στρέφοντας τη λαβή πάνω από το βέλος μέχρι να ακινητοποιηθεί.

4. **Εικόνα D:** τοποθετήστε την πάνω σήτα **4** επάνω στην κάτω σήτα **5**, ώστε η εγκοπή ανοίγματος για σήτα **6** να προεξέχει από το άνοιγμα και να ακινητοποιηθούν οι σήτες.
5. Τοποθετήστε τη συναρμολογημένη σήτα **4/5** πάνω στο δοχείο συλλογής χυμού **7**, ώστε οι λαβές να βρίσκονται σε ίδια διάταξη.
6. Τοποθετήστε το μικρό κώνο στυψίματος **3** πάνω στον κινητήριο άξονα **8**. Ο μικρός κώνος στυψίματος **3** θα πρέπει να σταθεροποιηθεί μέσα στη σήτα **4/5**. **Για μεγάλα εσπεριδοειδή** (π.χ. πορτοκάλια, γκρέιπφρουτ) τοποθετήστε το μεγάλο κώνο στυψίματος **2** με τέτοιο τρόπο πάνω στο μικρό κώνο στυψίματος **3**, ώστε τα φτερά του μικρού κώνου στυψίματος **3** να εφάπτονται με τις κοιλότητες του μεγάλου κώνου στυψίματος **2**.
7. Εισάγετε το φινι δικτύου **11** σε μια πρίζα που ανταποκρίνεται στα τεχνικά δεδομένα.

6.2 Στύψιμο εσπεριδοειδών

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ⊙ Προσέχετε να μη βρίσκονται ξένα σώματα μέσα στη σήτα **4/5** ή στη συσκευή όταν τη χρησιμοποιείτε.
- ⊙ Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στον κώνο στυψίματος **2/3**.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

- Αδειάστε το δοχείο συλλογής χυμού **7** το αργότερο όταν έχει γεμίσει έως τη χάραξη των **600 ml**.
- Για να λάβετε τη μεγαλύτερη δυνατή ποσότητα χυμού, ο κώνος στυψίματος αλλάζει φορά περιστροφής όταν τον ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε αρκετές φορές.

Ρύθμιση περιεκτικότητας πολτού

Εικόνα E: Με την εγκοπή ανοίγματος για σήτα **6** μπορείτε να ρυθμίσετε την περιεκτικότητα πολτού του χυμού:

- Υψηλή περιεκτικότητα πολτού: Ρυθμίστε την εγκοπή ανοίγματος για σήτα **6** στη μεγάλη χάραξη, ώστε τα ανοίγματα στη σήτα **4/5** να έχουν μεγάλο άνοιγμα.
- Χαμηλή περιεκτικότητα πολτού: Ρυθμίστε την εγκοπή ανοίγματος για σήτα **6** στη μικρή χάραξη, ώστε τα ανοίγματα στη σήτα **4/5** να είναι κλειστά.

1. Τεμαχίστε τα εσπεριδοειδή στη μέση.
2. Πιέστε τα τεμαχισμένα κομμάτια εσπεριδοειδών με την κομμένη πλευρά προς τα κάτω, πιέζοντας ελαφρά στον κώνο στυψίματος **2/3**. Ο κώνος στυψίματος **2/3** αρχίζει να περιστρέφεται και ο χυμός εκρέει στο δοχείο συλλογής χυμού **7**.
3. Μόλις σταματήσετε να πιέζετε τον κώνο στυψίματος **2/3**, η συσκευή σταματάει.
4. Σε περίπτωση που ο κώνος στυψίματος **2/3** δεν περιστρέφεται, ελέγξτε εάν βρίσκονται κουκούτσια ανάμεσα στον κώνο στυψίματος και τη σήτα **4/5** και στη συνέχεια αφαιρέστε τα.

6.3 Αφαίρεση χυμού

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- ⊙ Τραβήξτε το φινι δικτύου **11**, προτού αφαιρέσετε το δοχείο συλλογής χυμού **7** από τη βάση **9**.

1. **Εικόνα B:** Περιστρέψτε το δοχείο συλλογής χυμού **7** προς την αντίθετη φορά των δεικτών του ρολογιού και αναστήστε το από τη βάση **9**.
2. Αδειάστε τον χυμό από το δοχείο συλλογής χυμού **7**.

3. Για να απομακρύνετε τον πολτό και τα κουκούτσια, μπορείτε να αφαιρέσετε τις σήτες **4/5** και τους κώνους στυψίματος **2/3** μαζί από το δοχείο συλλογής χυμού **7**.
4. Καθαρίστε τη συσκευή όσο το δυνατόν συντομότερα μετά από τη χρήση, για να μην ξεραθεί και κολλήσει ο πολτός των φρούτων.

7. Καθαρισμός

Καθαρίστε τη συσκευή πριν από την πρώτη χρήση!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!

- ⊙ Τραβήξτε το φισ δικτύου **11** από την πρίζα, πριν καθαρίσετε τον στίφτη εσπεριδοειδών.
- ⊙ Δεν επιτρέπεται να βυθίζονται στο νερό ή σε άλλα υγρά η βάση **9**, το καλώδιο σύνδεσης ηλεκτρικού ρεύματος και το φισ δικτύου **11**.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΝΣΗ!

- ⊙ Ο στίφτης εσπεριδοειδών και όλα τα εξαρτήματά του δεν είναι κατάλληλα για χρήση σε πλυντήριο πιάτων και ούτε για το πλύσιμο σε βραστό νερό.
- ⊙ Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά μέσα καθαρισμού ή μέσα καθαρισμού που μπορεί να γρατσουνίσουν την επιφάνεια του προϊόντος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Καθαρίστε τη συσκευή όσο το δυνατόν συντομότερα μετά από τη χρήση, για να μην ξεραθεί και κολλήσει ο πολτός των φρούτων.

1. Εφόσον απαιτείται, αφαιρέστε το καπάκι **1**.
2. Αφαιρέστε τον κώνο στυψίματος **2/3** και αποσυναρμολογήστε τον.
3. Αφαιρέστε τις σήτες **4/5**.

4. **Εικόνα A:** για να αποσυναρμολογήσετε τις σήτες **4/5**, ασκήστε ελαφριά πίεση στην εγκοπή ανοίγματος για σήτες **6**.
5. **Εικόνα B:** περιστρέψτε το δοχείο συλλογής χυμού **7** προς την αντίθετη φορά των δεικτών του ρολογιού και ανασηκώστε το από τη βάση **9**.
6. Καθαρίζετε τη βάση **9** με ένα ελαφρώς υγρό πανί.
7. Πλύνετε τα αποσπώμενα εξαρτήματα με το χέρι. Ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό και την κοιλότητα που υπάρχει στη λαβή.
8. Στεγνώστε επιμελώς όλα τα μέρη, πριν τα συναρμολογήσετε και πάλι και τα αποθηκεύσετε.

8. Φύλαξη

1. Μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο σύνδεσης ηλεκτρικού ρεύματος **11** στη διάταξη περιέλιξης καλωδίου **10**. Σταθεροποιήστε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με τον ακροδέκτη πίσω από το βύσμα **10**.
2. Τοποθετήστε στη συσκευή το καπάκι **1** για προστασία από τη σκόνη. Προσέχετε η κοιλότητα της άκρης του καπακιού να βρίσκεται πάνω από τη λαβή.

9. Απόρριψη

Το προϊόν αυτό υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Το σύμβολο με το διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων πάνω σε τροχούς σημαίνει ότι το προϊόν πρέπει να οδηγηθεί σε ξεχωριστή συλλογή απορριμμάτων σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Το ίδιο ισχύει για το προϊόν και όλα τα εξαρτήματα με το σύμβολο αυτό. Τα επισήμασμένα προϊόντα απαγορεύεται να απορριφθούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδοθούν σε μία θέση συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη μείωση κατανάλωσης πρώτων υλών και στην προστασία του περιβάλλοντος.



Συσκευασία

Όταν θελήσετε να απορρίψετε τη συσκευασία, πρέπει να λάβετε υπόψη σας τις αντίστοιχες περιβαλλοντικές διατάξεις της χώρας σας.

10. Λύσεις προβλημάτων

Εάν η συσκευή σας δε λειτουργεί όπως πρέπει, ελέγξτε πρώτα αυτόν τον κατάλογο ελέγχου. Ενδέχεται να πρόκειται για κάποιο μικρό πρόβλημα, το οποίο μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας.



ΚΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!

- ⊙ Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή αυθαίρετα.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία/ μέτρα αντιμετώπισης
Καμία λειτουργία	<ul style="list-style-type: none"> • Η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ρεύματος?
Ο κώνος στυσίματος 2/3 σταματάει να περιστρέφεται	<ul style="list-style-type: none"> • Ασκήσατε υπερβολική πίεση στον κώνο στυσίματος 2/3? • Υπάρχει ξένο σώμα στη συσκευή? • Βρίσκονται κουκούτσια ανάμεσα στον κώνο στυσίματος 2/3 και τη σήτα 4/5?

11. Τεχνικά δεδομένα

Μοντέλο:	SZP 25 B2
Τάση δικτύου:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Κατηγορία προστασίας:	II <input type="checkbox"/>
Απόδοση:	25 W

Με επιφύλαξη δικαιωμάτων για τεχνικές αλλαγές



12. Εγγύηση της εταιρίας **HOYER Handel GmbH**

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή λαμβάνετε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελαττώματος του προϊόντος αυτού έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρουσιάζεται παρακάτω.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλούμε, φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη αγοράς. Το έγγραφο αυτό είναι απαραίτητο ως αποδεικτικό στοιχείο αγοράς.

Αν εντός των τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος αυτού εμφανιστεί ελάττωμα που οφείλεται στο υλικό ή την κατασκευή, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε το προϊόν – κατά την κρίση μας – δωρεάν. Προϋπόθεση για την παροχή εγγύησης είναι πως εντός της προθεσμίας των τριών ετών το ελαττωματικό προϊόν θα παρουσιαστεί συνοδευόμενο από την απόδειξη αγοράς, και πως ο πελάτης θα δώσει σύντομη γραπτή περιγραφή του είδους της βλάβης και της χρονικής στιγμής που παρουσιάστηκε.

Αν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, το προϊόν θα σας επιστραφεί επισκευασμένο ή θα αντικατασταθεί. Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Χρόνος εγγύησης και νομικές αξιώσεις έναντι ελαττώματος

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της ευθύνης του πωλητή. Τα παραπάνω ισχύουν και για τα τεμάχια που αντικαταστάθηκαν ή επισκευάστηκαν. Τυχόν ζημιές και ελαττώματα που υφίστανται κατά την αγορά πρέπει να δηλώνονται αμέσως μετά την αφαίρεση της συσκευασίας. Επισκευές που εκτελούνται μετά τη λήξη της εγγύησης είναι πληρωτέες.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή αυτή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρούς κανονισμούς ποιότητας και υποβλήθηκε σε σχολαστικό έλεγχο πριν την παράδοση.

Η εγγύηση περιλαμβάνει ελαττώματα που οφείλονται τόσο στο υλικό, όσο και στην κατασκευή.

Στην εγγύηση δεν περιλαμβάνονται αναλώσιμα τμήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και ζημιές που προκλήθηκαν σε εύθραυστα τμήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές, φωτιστικά μέσα ή άλλα γυάλινα τεμάχια.

Η εγγύηση αυτή εκπίπτει, σε περίπτωση που το προϊόν υπέστη ζημιά από απροσεξία, ακατάλληλη χρήση ή συντήρηση με πρωτοβουλία του αγοραστή. Για να γίνεται σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού. Αποφεύγετε οπωσδήποτε χρήσεις και χειρισμούς, για τα οποία οι οδηγίες χειρισμού προειδοποιούν πως πρέπει να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακού και ακατάλληλου χειρισμού και χρήσης βίας, καθώς και στην περίπτωση επέμβασης στη συσκευή, η οποία δε εξήχθη από το διαπιστευμένο κέντρο σέρβις μας, η εγγύηση εκπίπτει.

Διαδικασία σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης

Για να μπορέσουμε να επεξεργαστούμε το αίτημά σας το συντομότερο δυνατό, παρακαλούμε, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Έχετε πάντα διαθέσιμα, για όποτε σας ζητηθούν, τον αριθμό προϊόντος **IAN: 279912** και την απόδειξη ως αποδεικτικό στοιχείο αγοράς.
- Θα βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε κάποια εγχάραξη, στο εξώφυλλο των οδηγιών χειρισμού

(κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά της συσκευής.

- Αν εμφανιστούν λειτουργικές βλάβες ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το ακόλουθο κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή με **email**.
- Στη συνέχεια, και εφόσον το προϊόν θεωρηθεί ελαττωματικό, μπορείτε να το αποστείλετε στη διεύθυνση που σας δόθηκε, ελεύθερο από ταχυδρομικά τέλη, συνοδευόμενο από την απόδειξη αγοράς και ένα σημείωμα σχετικά με το είδος της βλάβης και τη χρονική στιγμή που εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να λάβετε το παρόν εγχειρίδιο, καθώς και πολλά περαιτέρω εγχειρίδια, βίντεο και λογισμικό.



Κέντρο σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

IAN: 279912



Προμηθευτής

Παρακαλούμε, λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση **δεν είναι διεύθυνση σέρβις**. Επικοινωνήστε πρώτα με το κέντρο σέρβις που αναγράφεται παραπάνω.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
22761 Hamburg
Γερμανία

Inhalt

1. Übersicht	48
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	49
3. Sicherheitshinweise	49
4. Lieferumfang	52
5. Inbetriebnahme	52
6. Bedienung	52
6.1 Zitruspresse zusammensetzen	52
6.2 Zitrusfrüchte auspressen	53
6.3 Saft entnehmen	53
7. Reinigen	53
8. Aufbewahren	54
9. Entsorgen	54
10. Problemlösungen	54
11. Technische Daten	55
12. Garantie der HOYER Handel GmbH	55

1. Übersicht

- 1** Deckel
- 2** großer Presskegel (wird auf den kleinen Presskegel gesetzt)
- 3** kleiner Presskegel
- 4** oberes Sieb
- 5** unteres Sieb
- 6** Sieböffner (Öffnungen im Sieb öffnen/schließen)
- 7** Saftbehälter
- 8** Antriebsachse
- 9** Sockel
- 10** Kabelaufwicklung mit Klemme
- 11** Anschlussleitung mit Netzstecker

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen Zitruspresse.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Zitruspresse!

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Zitruspresse ist ausschließlich zum Auspressen von Zitrusfrüchten vorgesehen. Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT! Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Symbole am Gerät



Das Symbol gibt an, dass so ausgezeichnete Materialien, Lebensmittel weder im Geschmack noch im Geruch verändern.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- ⊙ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ⊙ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- ⊙ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- ⊙ Verwenden Sie nur das Original-Zubehör.
- ⊙ Beachten Sie das Kapitel zur Reinigung (siehe "Reinigen" auf Seite 53).



GEFAHR für Kinder

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.

GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit

- ⊙ Schützen Sie den Sockel des Gerätes vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser.
- ⊙ Der Sockel, die Anschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Sollten Flüssigkeiten in den Sockel gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.

GEFAHR durch Stromschlag

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn der Sockel zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Netzstecker, nie an der Anschlussleitung ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
 - ... wenn eine Störung auftritt,
 - ... wenn Sie die Zitruspresse nicht benutzen,

... bevor Sie die Zitruspresse zusammensetzen oder auseinandernehmen,
... bevor Sie die Zitruspresse reinigen und
... bei Gewitter.

- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.

WARNUNG vor Verletzungen durch drehende Teile

- ⊙ Greifen Sie nicht direkt an den drehenden Presskegel. Halten Sie keine Löffel oder Ähnliches an die drehenden Teile. Halten Sie auch lange Haare oder weite Kleidung von den drehenden Teilen fern.
- ⊙ Stecken Sie den Netzstecker erst dann in eine Steckdose, wenn das Gerät komplett zusammengebaut ist.

WARNUNG vor Sachschäden

- ⊙ Blockieren und überlasten Sie den Motor nicht. Üben Sie keinen zu großen Druck auf den Presskegel aus.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass sich kein Fremdkörper im Sieb oder im Gerät befindet, wenn Sie es bedienen.
- ⊙ Um einen Geräteschaden zu vermeiden, unterbrechen Sie den Pressvorgang sofort, wenn der Presskegel nicht oder nur schwer dreht. Ziehen Sie den Netzstecker und überprüfen Sie, ob sich ein Fremdkörper im Gerät befindet.
- ⊙ Das Gerät ist mit rutschfesten Silikonfüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Silikonfüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.
- ⊙ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche.

- ⊙ Stellen Sie das Gerät niemals auf heiße Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder in die Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer.
- ⊙ Die Zitruspresse und alle Zubehörteile dürfen nicht in der Spülmaschine oder mit kochend heißem Wasser gereinigt werden.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

4. Lieferumfang

- 1 Deckel **1**
- 1 großer Presskegel **2**
- 1 kleiner Presskegel **3**
- 1 oberes Sieb **4** und 1 unteres Sieb **5** (zusammengesetzt)
- 1 Saftbehälter **7**
- 1 Sockel **9**
- 1 Bedienungsanleitung

5. Inbetriebnahme

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.
- **Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung** (siehe "Reinigen" auf Seite 53)!

6. Bedienung

6.1 Zitruspresse zusammensetzen



GEFAHR!

- ⊙ Stecken Sie den Netzstecker **11** erst dann in eine Steckdose, wenn das Gerät komplett zusammengebaut ist.

1. Rollen Sie die Anschlussleitung **11** bis zur gewünschten Länge von der Kabelaufwicklung **10** ab.
2. Stellen Sie den Sockel **9** auf einen trockenen, festen und ebenen Untergrund.
3. **Bild C:** Setzen Sie den Saftbehälter **7** mit dem Griff über der Pfeilmarkierung auf den Sockel **9** und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis er fest einrastet.
4. **Bild D:** Setzen Sie das obere Sieb **4** so auf das untere Sieb **5**, dass der Sieböffner **6** durch die Öffnung ragt und die Siebe einrasten.
5. Setzen Sie das zusammengesetzte Sieb **4/5** auf den Saftbehälter **7**, so dass die Griffe passgenau übereinander liegen.
6. Setzen Sie den kleinen Presskegel **3** auf die Antriebsachse **8**. Der kleine Presskegel **3** muss dabei im Sieb **4/5** einrasten. **Für große Zitrusfrüchte** (z. B. Orangen, Grapefruit) setzen Sie den großen Presskegel **2** so auf den kleinen Presskegel **3**, dass die Flügel des kleinen Presskegels **3** in die Aussparungen am großen Presskegel **2** passen.
7. Stecken Sie den Netzstecker **11** in eine Steckdose, die den technischen Daten entspricht.

6.2 Zitrusfrüchte auspressen

WARNUNG!

- ⊙ Achten Sie darauf, dass sich kein Fremdkörper im Sieb **4/5** oder im Gerät befindet, wenn Sie es bedienen.
- ⊙ Üben Sie keinen zu großen Druck auf den Presskegel **2/3** aus.

HINWEISE:

- Leeren Sie den Saftbehälter **7** spätestens, wenn er bis zur Markierung **600 ml** gefüllt ist.
- Um eine möglichst große Saftausbeute zu erhalten, wechselt der Presskegel bei mehrmaligem Ein- und Ausschalten die Drehrichtung.

Fruchtfleischgehalt einstellen

Bild E: Mit dem Sieböffner **6** können Sie den Fruchtfleischgehalt des Saftes beeinflussen:

- Hoher Fruchtfleischgehalt: Stellen Sie den Sieböffner **6** auf die großen Punkte-Markierungen ein, sodass die Öffnungen im Sieb **4/5** weit geöffnet sind.
- Niedriger Fruchtfleischgehalt: Stellen Sie den Sieböffner **6** auf die kleinen Punkte-Markierungen ein, sodass die Öffnungen im Sieb **4/5** geschlossen werden.

1. Halbieren Sie die Zitrusfrüchte.
2. Pressen Sie die Zitrusfruchthälften mit der Schnittfläche nach unten mit leichtem Druck auf den Presskegel **2/3**. Der Presskegel **2/3** beginnt sich zu drehen und der Saft fließt in den Saftbehälter **7**.
3. Sobald Sie nicht mehr auf den Presskegel **2/3** drücken, stoppt das Gerät.
4. Wenn sich der Presskegel **2/3** nicht dreht, überprüfen Sie, ob sich Kerne zwischen Presskegel und Sieb **4/5** befinden, und entfernen Sie diese gegebenenfalls.

6.3 Saft entnehmen

VORSICHT:

- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **11**, bevor Sie den Saftbehälter **7** vom Sockel **9** abnehmen.

1. **Bild B:** Drehen Sie den Saftbehälter **7** gegen den Uhrzeigersinn und heben ihn vom Sockel **9** ab.
2. Gießen Sie den Saft aus dem Saftbehälter **7** aus.
3. Um Fruchtfleisch und Kerne zu entfernen, können Sie die Siebe **4/5** und die Presskegel **2/3** zusammen vom Saftbehälter **7** abnehmen.
4. Reinigen Sie das Gerät nach jeder Benutzung möglichst sofort, damit das Fruchtfleisch nicht antrocknet.

7. Reinigen

Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung!



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **11** aus der Steckdose, bevor Sie die Zitruspresse reinigen.
- ⊙ Der Sockel **9**, die Anschlussleitung und der Netzstecker **11** dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.

WARNUNG!

- ⊙ Die Zitruspresse und alle Zubehörteile dürfen nicht in der Spülmaschine oder mit kochend heißem Wasser gereinigt werden.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

HINWEIS: Reinigen Sie das Gerät nach jeder Benutzung möglichst sofort, damit das Fruchtfleisch nicht antrocknet.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Deckel **1** ab.
2. Nehmen Sie die Presskegel **2/3** ab und nehmen Sie sie auseinander.
3. Nehmen Sie die Siebe **4/5** ab.
4. **Bild A:** Um die Siebe **4/5** auseinanderzunehmen, üben Sie leichten Druck auf den Sieböffner **6** aus.
5. **Bild B:** Drehen Sie den Saftbehälter **7** gegen den Uhrzeigersinn und heben ihn vom Sockel **9** ab.
6. Den Sockel **9** wischen Sie mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
7. Spülen Sie alle abnehmbaren Zubehörteile von Hand. Achten Sie darauf, den kleinen Hohlraum im Griff mit ausreichend klarem Wasser zu spülen.
8. Trocknen Sie alle Teile sorgfältig ab, bevor Sie das Gerät wieder zusammensetzen und wegstellen.

8. Aufbewahren

1. Die Anschlussleitung **11** können Sie in der Kabelaufwicklung **10** aufwickeln. Fixieren Sie die Anschlussleitung hinter dem Netzstecker mit der Klemme **10**.
2. Setzen Sie den Deckel **1** als Schutz gegen Staub auf das Gerät. Achten Sie darauf, dass die Aussparung im Deckelrand über dem Griff liegt.

9. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für



das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.

Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

10. Problemlösungen

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.




GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Keine Funktion	<ul style="list-style-type: none"> Ist das Gerät an das Stromnetz angeschlossen?
Presskegel 2/3 hört auf, sich zu drehen	<ul style="list-style-type: none"> Haben Sie zu großen Druck auf den Presskegel 2/3 ausgeübt? Befindet sich ein Fremdkörper im Gerät? Haben sich Kerne zwischen Presskegel 2/3 und Sieb 4/5 verfangen?

11. Technische Daten

Modell:	SZP 25 B2
Netzspannung:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Schutzklasse:	II 
Leistung:	25 W

Technische Änderungen vorbehalten



12. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 279912** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.



Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
(kostenfrei)
E-Mail: hoyer@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.ch

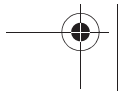
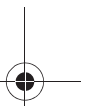
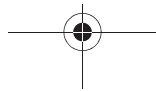
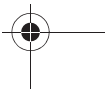
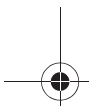
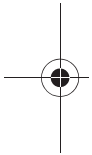
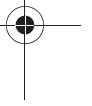
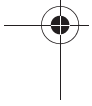
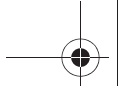
IAN: 279912

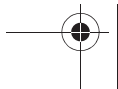
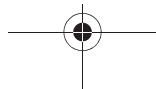
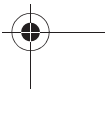
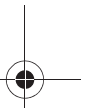
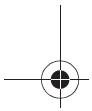
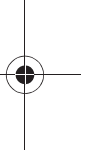
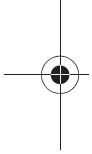
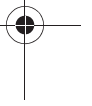
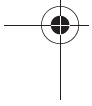
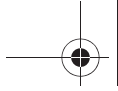


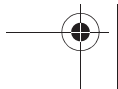
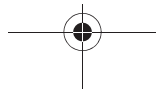
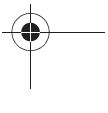
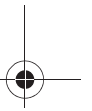
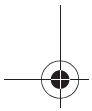
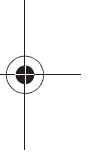
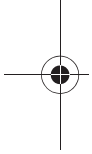
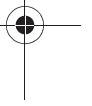
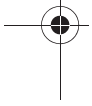
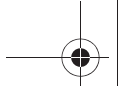
Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
22761 Hamburg
Deutschland









HOYER HANDEL GMBH

Tasköprüstraße 3
22761 Hamburg
Germany

Status of information · Informationernes stand · Version des informations ·
Stand van de informatie · Ημερομηνία έκδοσης πληροφοριών · Stand der Informationen:

06/2016 · Ident.-Nr.: SZP 25 B2

IAN 279912

